

SHARP®

ELECTRONIC CALCULATOR
ELEKTRONIKUS SZÁMOLÓGÉP

ANZEIGENDER TISCHRECHNER
CALCOLATRICE

MODE D'EMPLOI
BRUKSANVISNING

ELSMATE

EL-337C

OPERATION MANUAL
MANUAL DE MANEJO
GEBRUIKSAANWIJZING

BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUALE DI ISTRUZIONI
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

MODE D'EMPLOI
BRUKSANVISNING

PRINTED IN CHINA / IMPRIMÉ EN CHINE / IMPRESSO EN CHINA
16BS0C1TNS21418EH4M2

SHARP CORPORATION

ENGLISH	SPECIFICATIONS
BEFORE USE	Type: Electronic calculator
- Do not press too hard against the LCD panel because it contains glass. - Never dispose of battery in fire. - Keep battery out of reach of children. - Please press if you see <u>no indication</u>. - While "G" symbol appears on the display, if you set the Grand Total (GT) / Answer Check / Rounding off (5/4) switch to "ANSWER CHECK" and press any keys, the "G" symbol will disappear and the GT memory contents will be cleared. - This product, including accessories, may change due to upgrading without prior notice.	Operating capacity: 12 digits
	Power supply: Built-in solar cell and Alkaline manganese battery (1.5V ϖ (DC) LR44 or equivalent $\times$ 1)
	Automatic Power-off: Approx. 7 min.
	Operating temperature: 0°C - 40°C (32°F-104°F)
	Dimensions: 108mm(W) $\times$ 175 mm(D) $\times$ 22mm(H) 4-1/4"(W) $\times$ 6-7/8"(D) $\times$ 7/8"(H)
	Weight: Approx. 165 g (0.36 lb.) (battery included)
	Accessories: Alkaline manganese battery (installed), Operation manual

DEUTSCH	SPEZIFIKATIONEN
VOR DEM GEBRAUCH	Typ: Anzeigender Tischrechner
- Nicht zu stark auf die LCD-Anzeige drücken, da sie Glas enthält. - Batterie auf keinen Fall verbrennen. - Batterie von Kindern fernhalten. - Falls <u>keine Anzeige</u> vorhanden ist, die Taste betätigen. - Wenn Sie den Schalter „Gesamtsumme (GT)/Antwortcheck/ Runden (5/4)-Schalter“ auf „ANSWER CHECK“ stellen, während das Symbol „G-“ angezeigt ist, und dann eine beliebige Taste drücken, erlischt das Symbol „G“ und der Inhalt des GT-Speichers wird gelöscht. - Änderungen im Sinne von Verbesserungen an diesem Erzeugnis und seinem Zubehör ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.	Betriebskapazität: 12 Stellen
	Stromversorgung: Eingebaute Solarzelle und Alkali-Mangan-Batterie (1,5V ϖ (Gleichstrom) LR44 oder Äquivalent $\times$ 1)
	Automatische Stromabschaltung: Ca. 7 Min.
	Betriebs-temperatur: 0°C – 40°C
	Abmessungen: 108 mm (B) $\times$ 175 mm (L) $\times$ 22 mm (H)
	Gewicht: Ca. 165 g (Einschließlich Batterie)
	Zubehör: Alkali-Mangan-Batterie (eingesetzt), Bedienungs-anleitung

FRANÇAIS	SPECIFICATIONS
AVANT UTILISATION	Type: Calculatrice
- Ne pas exercer une forte pression sur le panneau à cristaux liquides parce qu'il contient du verre. - Ne jamais brûler les piles. - Conservér les piles hors de la portée des enfants. - Appuyez sur si vous ne voyez <u>aucun indicateur</u>. - Si, le symbole "G" étant affiché, vous placez le commutateur de grand total (GT)/vérifier réponse/arrondir (5/4) sur la position "ANSWER CHECK" et si vous appuyez sur une quelconque des touches, le symbole "G" disparaît et le contenu de la mémoire de total général est effacé. - Il est possible qu'on apporte des modifications à ce produit, accessoires inclus, sans avertissement antérieur, pour cause de mise à jour.	Capacité: 12 chiffres
	Alimentation: Cellule solaire incorporée et pile alcaline au manganèse (1,5V ϖ (CC) LR44 oder (CC) LR44 oder Äquivalent $\times$ 1)
	Coupure automatique: Env. 7 minutes
	Température de fonctionnement: 0°C – 40°C
	Dimensions: 108 mm (L) $\times$ 175 mm (P) $\times$ 22 mm (H)
	Poids: Env. 165 g (pile fournie)
	Accessoires: Pile alcaline au manganèse (installée), Mode d'emploi

ESPAÑOL	ESPECIFICACIONES
ANTES DE USAR	Tipo: Calculadora
- No empuje demasiado fuerte contra el panel de LCD porque contiene vidrio. - No tire nunca las pila al fuego. - Guarde las pila fuera del alcance de los niños. - Si no ve <u>ninguna indicación</u> pulse . - Mientras en el visualizador esté mostrándose el símbolo "G", y pone el selector de total general (GT)/ comprobación de respuesta/ redondeo (5/4) en "ANSWER CHECK" y presiona cualquier tecla, el símbolo "G" desaparecerá y el contenido de la memoria de GT se borrará. - Este producto, incluyendo los accesorios, puede sufrir cambios debidos a mejoras sin previo aviso.	Capacidad de funcio-namiento: 12 dígitos
	Potencia: Célula solar incorporada y pila de manganeso alcalino (1,5V ϖ (CC) LR44 o equivalente $\times$ 1)
	Desconexión automática de corriente: Aprox. 7 min.
	Temperatura de funcio-namiento: 0°C – 40°C
	Dimensiones: 108 mm (Ancho) $\times$ 175 mm (Espesor) $\times$ 22 mm (Alto)
	Peso: Aprox. 165 g (pila incluida)
	Accesorios: Pila de manganeso alcalino (instalada), Manual de manejo

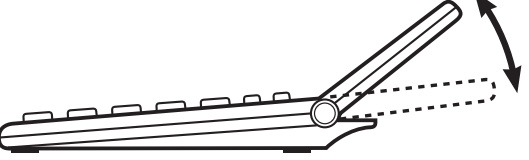
ITALIANO	SPECIFICHE
PRIMA DELL'USO	Tipo: Calcolatrice
- Non premere eccessivamente contro il pannello LCD, perché contiene vetro. - Mai eliminare le pile gettandole nel fuoco. - Tenere le pile lontano dalla portata dei bambini. - Se non vedete <u>nessuna indicazione</u> vi preghiamo di premere . - Se, con il simbolo "G" si trova visualizzato sul quadrante, si predispone l'interruttore di commutazione fra Totale generale (GT), Verifica del risultato e Arrotondamento (5/4) sulla posizione ANSWER CHECK e si preme uno qualunque dei tasti, il simbolo "G" scompare ed il contenuto della memoria GT viene cancellato. - Questo prodotto, incluso gli accessori, può essere modificato, per motivi di miglioramento, senza nessun preavviso.	Capacità operativa: 12 cifre
	Alimentazione: Cellula solare incorporata e pila alcalino-manganese (1,5V ϖ (CC) LR44 o equivalente $\times$ 1)
	Disattivazione automatica dell'alimentazione: Ca. 7 min.
	Tempeatura di funzionamento: 0°C – 40°C
	Dimensioni: 108 mm (L) $\times$ 175 mm (P) $\times$ 22 mm (H)
	Peso: Ca. 165 g (batteria in dotazione)
	Accessori: Pila alcalino-manganese (montata), Manuale di istruzioni

SVENSKA	SPECIFIKATIONER
FÖRE ANVÄNDNINGEN	Typ: Räkare
- Tryck inte för hårt på LCD-panelen. Den är delvis gjord av glas. - Kasta aldrig batteri i en brasa. - Håll batteri utom räckhåll för barn. - Tryck på om <u>inga tecken</u> visas. - Symbolen "G" försvinner och innehåller i slutsvansminnet raderas om du ställer omkopplare för slutsvar (GT)/svarskontroll/avrundning (5/4) på "ANSWER CHECK" och sedan trycker på valfri tangent när symbolen "G" visas på skärmen. - Denna produkt, inklusive tillbehör, kan utan föregående meddelande komma att ändras till följd av vidareutveckling.	Kapacitet: 12 siffror
	Strömkälla: Byggt solcell och alkaliskt mangan-batteri (1 st 1.5V ϖ (likström) LR44 eller motsvarande.)
	Batterispar-funktion: Ca 7 min.
	Drifttemperatur: 0°C - 40°C
	Dimensioner: 108 mm (B) $\times$ 175 mm (D) $\times$ 22 mm (H)
	Vikt: Ca 165 g (batteri medföljer)
	Tillbehör: Alkaliskt mangan-batteri (installerat), Bruksanvisning

NEDERLANDS	SPECIFICATIES
VOOR GEBRUIK	Type: Elektronische rekenaar
- Niet te hard tegen het LCD schermje drukken, dit bevat namelijk glas. - Batterij nooit in vuur werpen. - Batterij buiten bereik van kinderen houden. - Druk op wanneer u <u>geen aanduiding</u> ziet. - Als u de eindtoets (GT)/ uitkomstcontrole/afrondding (5/4) schakelaar op "ANSWER CHECK" zet en op een willekeurige toets drukt terwijl het "G" symbool op het display wordt aangegeven, zal het "G" symbool verdwijnen en wordt de inhoud van het eindtoetsaantalgeheugen gewist. - Dit product, met ingebrip van toebehoren, kan ter productverbetering zonder voorafgaande kennisgeving worden veranderd.	Capaciteit: 12 cijfers
	Voeding: Ingebouwde zonnecel en 1 Alkaline mangaanbatterij (1,5V ϖ (DC) LR44 of gelijkwaardig $\times$ 1)
	Automatisch uitschakeling: Ong. 7 minuten
	Bedrijfs-temperatuur: 0°C – 40°C
	Afmetingen: 108mm (B) $\times$ 175 mm (D) $\times$ 22 mm (H)
	Gewicht: Ong. 165 gram
	Toebehoren: Alkaline mangaanbatterij (geplaatst), Gebruiksaanwijzing

MAGYAR	MŰSZAKI ADATOK
MIELŐTT MÉG HASZNÁLNA A SZÁMOLÓGÉPET	Típus: Elektronikus számológép
- Ne tegye ki erős nyomásnak az LCD panelt, mert üvegből készült. - Az elemet tilos tűzbe dobni. - Az elemet tartsa gyermekektől elzárva. - Ha a kijelző <u>üres</u>, nyomja meg a gombot. - Amikor a „G” betű látható a kijelzőn, akkor a Végösszeg (GT)/Answer Check/Kerekítés (5/4) Kapcsolást az „ANSWER CHECK”-re (Eredmény ellenőrzése) állítja és megnyomva egy gombot, a „G” betű eltűnik és a GT (végösszeg) memória tartalma törlésre kerül. - A termék és tartozékai előzetes bejelentés nélkül a fejlesztés érdekében módosíthatók.	Számítási kapacitás: 12 számjegy
	Áramellátás: Beépített napelem és alkáli vörösréz elem (1,5 V ϖ (egyenáram) LR44 vagy annak megfelelő $\times$ 1)
	Automatikus kikapcsolás: Üzemi hőmérséklet: 0°C–40°C
	Külső méretek: 108 mm (Sz) $\times$ 175 mm (Mély.) $\times$ 22 mm (M)
	Tömeg: Kb. 165 g (elemekkel)
	Tartozékok: Alkáli vörösréz elem (a számológépben), használati útmutató

TILT DISPLAY
AFFICHAGE INCLINÉ
INCLINAZIONE DISPLAY
VERSTELBAAR DISPLAY



SCHWENKBARES DISPLAY
PANTALLA INCLINADA
LUTANDE SKÄRM
DÖNHETHÖ KIJELZŐ

OPERATIONS
OPERACIONES
BEREKENINGEN

BEDIENUNG
OPERAZIONI
MŰKÖDÉSI TUDNIVALÓK

OPERATIONS
OPERACIONES
BEREKENINGEN

- Press twice to clear any residual values and calculation instructions in the calculator.
- The position of any switch that is not specifically designated, may be set to any position.
- When performing multiple conversion calculations, verify the rate indicator (ϖ , ϖ , or ϖ) on the display. The conversion rate can be set/changed for each indicated rate, and that rate will be used for conversion calculations. To switch the rate, press key.
- For expressing calculation examples, only the symbols that are required for explanation are mentioned.**
- Example procedures are listed in following manner unless otherwise specified.

(1) Example	(2) Key operations	(3) Display
1. Drücken Sie zweimal, um im Speicher des Rechners vorhandene Werte bzw. Berechnungsanweisungen zu löschen.		
2. Die Schalter, die nicht speziell genannt werden, können auf jede beliebige Position gestellt werden.		
3. Kontrollieren Sie bei Vornahme mehrerer Umrechnungen bitte die im Display angezeigte Rate (ϖ , ϖ oder ϖ). Für jede angezeigte Rate kann die Umrechnungsrate eingegeben bzw. werden, woraufhin diese Rate dann zur Umrechnung herangezogen wird. Zum Umschalten der Rate drücken Sie die Taste .		
4. Für die Angabe von Rechenbeispielen werden nur die Symbole genannt, die zur Erklärung erforderlich sind.		
5. Beispiele für das Vorgehen werden folgendermaßen dargestellt, wenn nicht anders angegeben.		
(1) Beispiel	(2) Tastenbedienung	(3) Anzeige

- Appuyez deux fois sur la touche pour effacer les valeurs et les instructions que pourrait contenir la calculatrice.
- Tout interrupteur qui n'a pas de désignation spécifique peut être avoir n'importe quelle position.
- Lors de la réalisation de calculs de conversion multiples, vérifiez l'indicateur de taux (ϖ , ϖ ou ϖ) sur l'affichage. Le taux de conversion peut être réglé/changé pour chaque taux indiqué et ce taux sera utilisé pour les calculs de conversion. Pour choisir un taux appuyez sur la touche .
- Pour l'expression des exemples de calcul, seuls les symboles qui sont exigés pour l'explication sont mentionnés.**
- Sauf indication contraire, les methodes figurent de la manière suivante.

(1) Ejemplo	(2) Operación de teclas	(3) Exhibición
1. Prima di iniziare il calcolo agire due volte su per cancellare qualsiasi residuo valore o altre istruzioni di calcolo, eventualmente ancora presenti nel calcolatore.		
2. La posizione di uno qualsiasi degli interruttori che non sia stata specificatamente designata può assumere una posizione qualsiasi.		
3. Quando si eseguono calcoli di conversione con differenti tassi di cambio, verificare sul display l'indicatore del tasso di cambio (ϖ , ϖ o ϖ). Il tasso di cambio per la conversione può essere impostato/cambiato per ognuno dei tassi di cambio indicati e ogni tasso di cambio verrà poi usato per i calcoli di conversione. Per cambiare il tasso di cambio, premere il tasto .		
4. Al expresar ejemplos de cálculo, sólo se mencionan los símbolos necesarios para la explicación.		
5. Los procedimientos de ejemplos están puestos de la siguiente manera, menos que se especifique lo contrario.		
(1) Ejemplo	(2) Operación de teclas	(3) Exhibición

- Per illustrare gli esempi di calcolo vengono utilizzati solo i simboli richiesti per illustrare quei determinati tipi di calcolo.
- Le procedure di esempio sono elencate nel modo seguente, a meno che diversamente specificato.

(1) Esempio	(2) Tasti digitali	(3) Quadrante
1. Tryck på två gånger för att tömma eventuella restvärden och räknestruktioner i räkaren.		
2. Ej designerade omkopplare kan stå i valfritt läge.		
3. Wanneer meervoudige omrekeningen worden uitgevoerd, moet u de wisselkoers/omrekeningsfactor-indicator (ϖ , ϖ of ϖ) op het display controleren. De waarde kan voor elk van deze drie nummers afzonderlijk worden ingesteld/gewijzigd en de betreffende waarde zal in de omrekeningen worden toegepast. Gebruik de toets om tussen de wisselkoersen/omrekeningsfactoren om te schakelen.		
4. Irkneexemplen omnámás bara de symbole som kráver förklaring.		
5. Exempelen på tillvägagångssätt förtecknas på nedanstående sätt såvida inte annat anges.		
(1) Exempel	(2) Tangenter	(3) Angivning

- Nyomja meg kétszer a gombot, hogy töröljön a számológépben minden megmaradt értéket vagy számítási utasítást.
- A külön nem jelölt kapcsolók bármilyen állásban lehetnek.
- Többszörös átváltásoknál ellenőrizze a rátaindikátort (ϖ , ϖ vagy ϖ) a kijelzőn. Az átváltási ráta minden egyes jelzett rátára beállítható/ módosítható, és az a ráta kerül alkalmazásra az átváltásoknál. Rátaváltáshoz nyomja meg a gombot.
- Számítási példa-magyarazatoknál csak az adott magyarázathoz szükséges szimbólumok szerepelnek.
- A példák a következők szerint kerülnek említésre, ha másként nincsenek jelölve:

(1) Példa	(2) Gomb-műveletek	(3) Kijelző
Decimal Point Assignment switch		
"F" position: Set the decimal point to "floating" point.		
"3,2,0" positions: Assigns Adding mode (sets the decimal at 2). In the case of addition/subtraction, the decimal point will be placed at 2 automatically. If is registered, or in case of non-additive/ non-subtractive calculation, this function will not be applicable.		
"A" position: Weist den Addiermodus (setzt das Dezimalkomma auf 2) an. Bei Addition/Subtraktion wird das Dezimalkomma automatisch auf 2 gesetzt. Falls registriert ist oder bei nicht-additiven/nicht-subtraktiven Berechnungen ist diese Funktion nicht verwendbar.		

- Dezimaleinheit-Zuweisungsschalter**
- Position „F“: Stellt das Dezimalkomma auf „Gleitkomma“.
- Positionen „3,2,0“: Die Dezimalzahlen können auf die entsprechenden Anzahlen eingestellt werden.
- Position „A“: Weist den Addiermodus (setzt das Dezimalkomma auf 2) an. Bei Addition/Subtraktion wird das Dezimalkomma automatisch auf 2 gesetzt. Falls registriert ist oder bei nicht-additiven/nicht-subtraktiven Berechnungen ist diese Funktion nicht verwendbar.
- Commutateur de nombre de décimales**
- Position "F": Le point décimal est flottant.
- Positions "3,2,0": Le nombre de décimales varie selon la position choisie.
- Position "A": Attribue le mode Addition (choisit le nombre de décimales égal à 2). Dans le cas d'une addition/soustraction, le point décimal est placé à 2 automatiquement. Si vous avez enregistré , ou en cas de calcul sans addition ou sans soustraction, cette fonction n'est pas applicable.

- Selector de asignación de unidades decimales**
- Posición "F": Ajusta el punto decimal a punto "flotante".
- Posiciones "3,2,0": Las cifras decimales podrán ajustarse a los números respectivos.
- Posición "A": Asigna el modo de adición (ajuste los decimales a 2). En el caso de suma/resta, el punto decimal se colocará automáticamente en 2. Si ha registrado , o en el caso de un cálculo sin suma/resta, esta función no podrá utilizarse.

- Interruttore di assegnazione delle cifre decimali**
- Posizione "F": Predispone il punto decimale al punto "fluttuante".
- Posizioni "3,2,0": La rispettiva posizione indica il numero di cifre decimali visualizzate.
- Posizione "A": Assegna la modalità di addizione (predispone il decimale a 2). In caso di addizione o sottrazione il punto decimale viene automaticamente posizionato a 2. In caso di registrazione di , o in caso di un calcolo che non riguardi addizione o sottrazione, questa funzione non è operativa.

- Omkopplare för decimaltildelning**
- Läget "F": Ställer in en flytande decimalpunkt.
- Lägena "3,2,0": Respektive antal decimaler kan väljas.
- Läget "A": Anger läget Add (ställer in 2 decimaler). Ifråga om addition/subtraktion ställs 2 decimaler in automatiskt. Om är registrerat, eller vid beräkning utöver addition/subtraktion, tillämpas inte denna funktion.

- Decimaleenheid-keuzeschakelaar**
- "F" stand: Instellen van het "drijvend" decimaaltekensysteem.
- "3,2,0" standen: Instellen van het decimaalteken op de respectievelijke plaatsen.
- "A" stand: Inschakelen van de decimaalteken-invoegingsfunctie (instellen van de decimaal op 2). Bij optellen/afrekenen wordt het decimaalteken automatisch op 2 geplaatst. Als wordt gebruikt, of bij een andere berekening dan optellen/afrekenen, zal deze functie niet werken.

- Tizedesszeggő elhelyezése kapcsoló**
- "F" állás: Lebegő-pontos ábrázolás.
- "3,2,0" állások: A tizedesszeggők száma a megfelelő értékre állítható.
- "A" állás: Additív mód (egy tizedesszeggő használatá) Összeadás vagy kivonás esetén a tizedesszeggő automatikusan a 2. helyen szerepel a kijelzőn. alkalmazása esetén, illetve nem összeadási vagy kivonási műveleteknél ez a funkció nem elérhető.



- Grand Total (GT) / Answer Check / Rounding off (5/4) switch**
- "GT" position: Select this position to get the grand total amount out of subtotals (the values obtained when or is pressed). The subtotals will automatically be added to the Grand Total memory.
- "ANSWER CHECK" position: Set the switch to this position when a calculation result needs to be compared with another. Specifies ways to handle fractions below the decimal places, assigned by Decimal Point Assignment switch.
- "5/4" position: For rounding fractions.
- "F" position: For discarding fractions. The fractions will be discarded if the Decimal Point Assignment switch is set to "F" position, or if a calculation result contains an infinite decimal.
- Gesamtsumme (GT)/Antwortcheck/Runden (5/4)-Schalter**
- Position „GT“: Diese Position wählen, um die Gesamtsumme der Zwischensummen (durch Drücken von oder erhaltene Werte) zu erhalten. Die Zwischensummen werden automatisch zum Gesamtsummenspeicher addiert.
- Position „ANSWER CHECK“: Den Schalter auf diese Position stellen, wenn ein Rechnergebnis mit einem anderen verglichen werden muss. Spezifiziert Möglichkeiten der Verarbeitung von Brüchen unterhalb der Dezimalstellen, die mit dem Dezimaleinheit-Zuweisungsschalter angewiesen wurden.
- Position „5/4“: Zum Runden von Brüchen
- Position „F“: Zum Abwerfen von Brüchen
- Brüche werden abgeworfen, wenn der Dezimaleinheit-Zuweisungsschalter in Position „F“ gestellt ist oder ein Rechnergebnis eine unendliche Dezimalzahl enthält.

- Commutateur de grand total (GT)/vérifier réponse/arrondir**
- Position "GT": Choisissez cette position pour obtenir le grand total à partir des sous-totaux (les valeurs obtenues lorsque vous appuyez sur la touche ou sur la touche). Les sous-totaux sont automatiquement dans la mémoire du grand total.
- Position "ANSWER CHECK": Placez le commutateur sur cette position quand le résultat d'un calcul doit être comparé à un autre. Précise la manière de traiter les fractions au-dessous du point décimal attribué par le commutateur de nombre de décimales.
- Position "5/4": Pour arrondir les fractions.
- Position "F": Pour ne pas tenir compte des fractions.

- Les fractions ne sont pas prises en compte si le commutateur de nombre de décimales est sur la position "F", ou bien si le résultat d'un calcul contient un nombre infini de décimales.

- Selector de total general (GT)/comprobación de respuesta/redondeo (5/4)**
- Posición "GT": Seleccione esta posición para obtener la cantidad total general de los subtotales (los valores obtenidos cuando se presione o). Los subtotales se añadirán automáticamente a la memoria del total general.
- Posición "ANSWER CHECK": Ponga el selector en esta posición cuando el resultado del cálculo necesite compararse con otro.
- Especifica las formas de manejar las fracciones debajo de los lugares decimales, asignadas mediante el selector de asignación de unidades decimales.
- Posición "5/4": Para redondear fracciones.
- Posición "F": Para descartar fracciones. Las fracciones se descartarán si el selector de asignación de unidades decimales está en la posición "F", o si el resultado del cálculo contiene un decimal infinito.

- Interruttore di commutazione fra Totale generale (GT), Verifica del risultato e Arrotondamento (5/4).**
- Posizione "GT": Selezionare questa posizione per ottenere l'ammontare del totale generale dei totali parziali (i valori ottenuti agendo sui tasti o). I totali parziali vengono automaticamente addizionati alla memoria del Totale generale (GT).
- Posizione "ANSWER CHECK": Portare l'interruttore su questa posizione se il risultato di un certo calcolo deve essere confrontato con un altro. Specifica le modalità di manipolazione delle frazioni al disotto delle posizioni decimali, assegnate per mezzo dell'interruttore di assegnazione delle cifre decimali.
- Posizione "5/4": Per l'arrotondamento delle frazioni.
- Posizione "F": Per l'eliminazione delle frazioni. Le frazioni vengono eliminate se l'interruttore di assegnazione delle cifre decimali si trova sulla posizione "F", o se il risultato di un certo calcolo contiene un valore decimale infinito.

- Omkopplare för slutsvar (GT)/svarskontroll/avrundning (5/4)**
- Läget "GT": Välj detta läge för att få fram slutsvaret av ett antal delsvar (värdena som erhålls vid ett tryck på eller). Delsvaren läggs automatiskt till slutsvansminnet.
- Läget "ANSWER CHECK": Välj detta läge när ett räkneresultat behöver jämföras med ett annat. Anger sätt att hantera bråkdelarna efter decimalpunkten, vilken bestäms med omkopplaren för decimaltildelning.
- Läget "5/4": För avrundning av bråkdelar.
- Läget "F": För att skära bort bråkdelar. Bråkdelarna skärs bort om omkopplaren för decimaltildelning står på "F" eller om ett räkneresultat innehåller ett oändligt antal decimaler.

- Eindtotaal (GT)/uitkomstcontrole/afrondding (5/4) schakelaar**
- "GT" stand: Kies deze stand voor het berekenen van het eindtotal van de subtotalen (de waarden verkregen door indrukken van of). De subtotalen worden automatisch aan het eindtotaalgeheugen toegevoegd.
- "ANSWER CHECK" stand: Zet de schakelaar in deze stand wanneer de uitkomst van een berekening vergeleken moet worden met een andere waarde. Voor het bepalen van de manier waarop de getallen achter het decimaalteken, waarvan de instelling is bepaald door de decimaleenheid-keuzeschakelaar, moeten worden afgerond.
- "5/4" stand: De getallen worden naar boven of beneden afgerond.
- "F" stand: De getallen achter het decimaalteken komen te vervallen. De getallen achter het decimaalteken komen te vervallen als de decimaleenheid-keuzeschakelaar op "F" staat of als de uitkomst een oneindige decimaal bevat.
- Végösszeg (GT)/Answer Check/Kerekítés (5/4) kapcsoló**
- "GT" állás: Válassza ezt az állást a részösszegek végösszegének kiszámításához (az értékeket megkapja a vagy a megnyomásokor)
- A részösszegek automatikusan hozzáadódnak a Végösszeg memóriához.
- "ANSWER CHECK" (Eredmény ellenőrzés) állás: Állítsa a kapcsolót ebbe az állásba, ha a számítási eredményt össze kell vetni egy másikkal.
- A tizedesszeggő elhelyezése kapcsoló által beállított helyeken szereplő, törtértékek null tört részek kezelését határozza meg.
- "5/4" állás: Törték kerekítéséhez.
- "F" állás: Törtresz figyelmen kívül hagyásához. A törtresz elhagyására kerül, ha a tizedesszeggő elhelyezése kapcsoló az „F” állásban van, vagy a számítási eredmény végtelen tizedes törtet tartalmaz.

- RESUME FUNCTION / FORTSETZUNGSFUNKTION / FONCTION DE REPRISE / FUNCIÓN DE CONTINUACIÓN / FUNZIONE CONTINUA / FORTSÄTTNINGSFUNKTION / HERVATTINGSFUNCTIE / VISSZAÁLLÍTÁS FUNKCIO**
- This calculator is equipped with a Resume Function to restore the calculator's status prior to the Auto Power Off; simply press the key to continue.
 - A function to save battery power that shuts off the calculator's power automatically when no key input has been detected for about 7 minutes (depending on operation conditions, the actual duration may vary for few minutes).
- Dieser Rechner ist mit einer Fortsetzungsfunktion zum Wiederherstellen des Rechnerstatus vor der letzten automatischen Abschaltung ausgestattet; zum Fortsetzen drücken Sie einfach die Taste .
- Funktion zum Sparen von Batteriestrom, die den Rechner automatisch ausschaltet, wenn ca. 7 Minuten (die tatsächliche Länge kann je nach Betriebsbedingungen um einige Minuten abweichen) ohne erneute Tasteneingabe verstreichen.
- Cette calculatrice est équipée d'une fonction de reprise pour rétablir l'état du calcul avant la mise hors tension; appuyez simplement sur la touche .
- Une fonction d'économie d'énergie qui coupe automatiquement l'alimentation de la calculatrice si aucune touche n'a été frappée pendant 7 minutes (selon les conditions de fonctionnement, la durée réelle prise en compte peut varier de quelques minutes).

- Esta calculadora dispone de una función de continuación para restablecer el estado de la misma al existente antes de la desconexión automática de la alimentación; para ello, presione simplemente la tecla .
 - Función para ahorrar energía de la pila, que desconecta automáticamente la alimentación de la calculadora cuando no se detecte una introducción con teclas durante unos 7 minutos (dependiendo de las condiciones de operación, la duración actual puede variar algunos minutos).
- Questo calcolatore è dotato di una funzione continua che consente di riportare il calcolatore alle condizioni precedenti l'attivazione della funzione di spegnimento automatico; per continuare premere semplicemente il tasto ("continuare").
- Una funzione per la conservazione dell'energia della batteria, che spegne automaticamente il calcolatore nel caso in cui non venga individuata alcuna operazione sui tasti per circa 7 minuti (a seconda delle condizioni operative, il periodo di tempo effettivo può variare di alcuni minuti in più o in meno).
- Denna räkare är försedd med en fortsättningsfunktion som återhämtar tillståndet som rådde före automatiskt strömväslag. Tryck blott på tangenten för att fortsätta.
- Denna funktion avser att spara på batterierna genom att automatiskt slå av räkaren om ingen tangent vidrörs på cirka 7 minuter (beroende på driftförhållandena; tidsåslången kan variera med några minuter).

- "5/4" állás: Törték kerekítéséhez.
- "F" állás: Törtresz figyelmen kívül hagyásához.
- A törtresz elhagyására kerül, ha a tizedesszeggő elhelyezése kapcsoló az „F” állásban van, vagy a számítási eredmény végtelen tizedes törtet tartalmaz.

- RESUME FUNCTION / FORTSETZUNGSFUNKTION / FONCTION DE REPRISE / FUNCIÓN DE CONTINUACIÓN / FUNZIONE CONTINUA / FORTSÄTTNINGSFUNKTION / HERVATTINGSFUNCTIE / VISSZAÁLLÍTÁS FUNKCIO**
- This calculator is equipped with a Resume Function to restore the calculator's status prior to the Auto Power Off; simply press the key to continue.
 - A function to save battery power that shuts off the calculator's power automatically when no key input has been detected for about 7 minutes (depending on operation conditions, the actual duration may vary for few minutes).

- Dieser Rechner ist mit einer Fortsetzungsfunktion zum Wiederherstellen des Rechnerstatus vor der letzten automatischen Abschaltung ausgestattet; zum Fortsetzen drücken Sie einfach die Taste .
- Funktion zum Sparen von Batteriestrom, die den Rechner automatisch ausschaltet, wenn ca. 7 Minuten (die tatsächliche Länge kann je nach Betriebsbedingungen um einige Minuten abweichen) ohne erneute Tasteneingabe verstreichen.
- Cette calculatrice est équipée d'une fonction de reprise pour rétablir l'état du calcul avant la mise hors tension; appuyez simplement sur la touche .
- Une fonction d'économie d'énergie qui coupe automatiquement l'alimentation de la calculatrice si aucune touche n'a été frappée pendant 7 minutes (selon les conditions de fonctionnement, la durée réelle prise en compte peut varier de quelques minutes).
- Esta calculadora dispone de una función de continuación para restablecer el estado de la misma al existente antes de la desconexión automática de la alimentación; para ello, presione simplemente la tecla .
 - Función para ahorrar energía de la pila, que desconecta automáticamente la alimentación de la calculadora cuando no se detecte una introducción con teclas durante unos 7 minutos (dependiendo de las condiciones de operación, la duración actual puede variar algunos minutos).
- Questo calcolatore è dotato di una funzione continua che consente di riportare il calcolatore alle condizioni precedenti l'attivazione della funzione di spegnimento automatico; per continuare premere semplicemente il tasto ("continuare").
- Una funzione per la conservazione dell'energia della batteria, che spegne automaticamente il calcolatore nel caso in cui non venga individuata alcuna operazione sui tasti per circa 7 minuti (a seconda delle condizioni operative, il periodo di tempo effettivo può variare di alcuni minuti in più o in meno).
- Denna räkare är försedd med en fortsättningsfunktion som återhämtar tillståndet som rådde före automatiskt strömväslag. Tryck blott på tangenten för att fortsätta.
- Denna funktion avser att spara på batterierna genom att automatiskt slå av räkaren om ingen tangent vidrörs på cirka 7 minuter (beroende på driftförhållandena; tidsåslången kan variera med några minuter).

- Esta calculadora dispone de una función de continuación para restablecer el estado de la misma al existente antes de la desconexión automática de la alimentación; para ello, presione simplemente la tecla .
- Función para ahorrar energía de la pila, que desconecta automáticamente la alimentación de la calculadora cuando no se detecte una introducción con teclas durante unos 7 minutos (dependiendo de las condiciones de operación, la duración actual puede variar algunos minutos).

- Questo calcolatore è dotato di una funzione continua che consente di riportare il calcolatore alle condizioni precedenti l'attivazione della funzione di spegnimento automatico; per continuare premere semplicemente il tasto ("continuare").
- Una funzione per la conservazione dell'energia della batteria, che spegne automaticamente il calcolatore nel caso in cui non venga

(1) •Set the conversion rate (\$1 = €123,45) for „CONV“. •Geben Sie die Umrechnungssrate (\$ = €123,45) für „CONV“ ein. •Réglez le taux de conversion (\$1=€123,45) pour „CONV“. •Ajuste la tasa de conversión (\$1 = €123,45) para „CONV“. •Impostare il tasso di cambio per conversione (1 \$ = 123,45 ¥) per „CONV“. •Stel de wisselkoers in (\$1 = €123,45) voor „CONV“. •Ställ in omvandlingssatsen (\$1 = €123,45) voor „CONV“. •Állítsa be az átváltást (1\$ = 123,45¥) a „CONV“-re.

(1) •Verify the conversion rate (\$1 = €123,45) for „CONV“. •Verifizieren Sie die Umrechnungssrate (\$ = €123,45) für „CONV“. •Vérifiez le taux de conversion (\$1=€123,45) pour „CONV“. •Verifique la tasa de conversión (\$1 = €123,45) para „CONV“. •Verificare il tasso di cambio per conversione (1 \$ = 123,45 ¥) per „CONV“. •Controleer de ingestelde wisselkoers (\$1 = €123,45) voor „CONV“. •Verifera omvandlingssatsen (\$1 = €123,45) för „CONV“. •Ellenőrizze az átváltást (1\$ = 123,45¥) a „CONV“-nél.

(1) •Perform two calculations using \$840 and \$525, both of which already include tax. Calculate the tax on the total and the total without tax. (tax rate: 5%) •Zwei Berechnungen mit \$840 und \$525 ausführen, die beide bereits die Steuer enthalten. Bestimme die Steuer auf den Gesamtbetrag und den Gesamtbetrag ohne Steuer. (Steuerrate ist 5%) •Réalise deux calculs en utilisant \$840 et \$525, les deux incluant déjà la taxe. Calcule la taxe sur le total et le total sans la taxe. (taux de la taxe : 5%) •Realice dos cálculos utilizando \$840 y \$525, los cuales ya incluyen impuesto. Calcule el impuesto sobre el total y el total sin impuesto. (tasa de impuestos: 5%) •Eseguire due calcoli usando le cifre \$840 e \$525 dollari, entrambe già comprensive delle imposte. Calcolare le imposte sull'importo totale e l'importo totale senza imposte. (aliquota d'imposta: 5%) •Utför två beräkningar med beloppen \$840 och \$525, belopp som båda inkluderar skatt. Beräkna skatten på den totala summan och därefter den totala summan utan skatt. (skattesats: 5%) •Voor twee berekeningen uit met de bedragen \$840 en \$525; beide bedragen zijn inclusief belasting. Bereken de belasting op het totaalbedrag en het totaalbedrag zonder belasting. (belastingtarief: 5%) •Végezz két számítást a 840\$ és 525\$ értékekkel, melyek már tartalmazzák az adót. Számítsa ki a végösszeg adótartalmát és a végösszeget adó nélkül. (adókulcs: 5%)

(1) •Convert \$120 to yen (when „CONV“ conversion rate is set to \$1 = €123,45). •Rechnen Sie \$120 in Yen um (bei auf \$1 = €123,45 eingestellter „CONV“). •Convertissez \$120 en yens (quand le taux de conversion de „CONV“ est de \$1=€123,45). •Convierta \$120 yenes en dólares (cuando la tasa de conversión „CONV“ esté ajustada a \$1 = €123,45). •Convertilte 120 \$ in yen (quando il tasso di cambio per conversione „CONV“ è impostato su 1 \$ = 123,45 ¥). •Reken \$120 om in Japanese yen (wanneer „CONV“ is ingesteld op \$1 = €123,45). •Omvandla \$120 till yen (med omvandlingssatsen för „CONV“ inställd på \$1 = €123,45). •Váltás 120\$-t jén-re (ahol a „CONV“ átváltási érték 1\$ = 123,45¥-re van állítva).

(1) •Set the conversion rate (1 meter = 39.3701 inches) for „CONV“, and convert 472.4412 inches to meters. •Geben Sie die Umrechnungssrate (1 Meter = 39.3701 Inch) für „CONV“ ein und rechnen Sie 472,4412 Inch in Meter um. •Réglez le taux de conversion (1 mètre = 39,3701 pouces) pour „CONV“, et convertissez 472,4412 pouces en mètres. •Ajuste la tasa de conversión (1 metro = 39,3701 pulgadas) para „CONV“, y convierta 472,4412 pulgadas en metros. •Impostare il tasso di cambio per conversione (1 metro = 39,3701 pollici) per „CONV“, e convertire 472,4412 pollici in metri. •Stel de omrekeningsfactor in (1 meter = 39,3701 inch) voor „CONV“ en reken 472,4412 inch om in meter. •Ställ in omvandlingssatsen (1 meter = 39,3701 tum) för „CONV“, och omvandla 472,4412 tum till meter. •Állítsa az átváltási rátát (1 méter = 39,3701 hüvelyk) a „CONV“-re, és váltsa át a 472,4412 hüvelyket méterre.

❗ **CALCULATING TAX / STEUERBERECHNUNG / CALCUL DE LA TAXE / CALCOLO DEL IMPOSTO / CALCOLO DELL'IMPOSTA / BERÄKNING AV VARUSKATT / BELASTING BEREKENEN / ADÓSZÁMÍTÁS** • To perform a tax calculation, first it is absolutely necessary to set and check the tax rate. (The initial tax rate is 0.) A tax rate can be set (or changed) with a number containing up to four digits. (Decimal point is not regarded as a digit.) The set tax rate is retained until it is changed. However, the set tax rate may be changed or lost if the battery is consumed largely. • Vor der Ausführung einer Steuerberechnung ist es unbedingt notwendig, die Steuerrate festzulegen und zu überprüfen. (Die Grundeneinstellung für die Steuerrate ist "0.") Die Steuerrate kann auf eine Zahl mit bis zu vier Stellen eingestellt (oder geändert) werden. Die Steuerrate bleibt erhalten, bis sie geändert wird. Die Steuerrate kann sich allerdings verändern oder verloren gehen, wenn die Batterie nicht mehr stark genug ist. • En premier lieu, pour calculer une taxe, il est absolument nécessaire d'établir et mettre en mémoire le taux de taxe. (Le taux de taxe initial étant 0). Un taux de taxe peut être établi (ou modifié) avec un nombre contenant jusqu'à quatre caractères (le point décimal n'est pas considéré comme étant un caractère). Le taux établi est gardé en mémoire jusqu'à modification. Cependant, si les piles sont déchargées, celui-ci peut être perdu ou modifié. • Para hacer cálculos de impuestos, es esencial ajustar y comprobar primero la tasa de impuestos (la tasa de impuestos por defecto es 0). La tasa de impuestos se mantiene mientras no se la cambie. Sin embargo, la tasa de impuestos puede variar o borrarse si la carga de la batería baja demasiado. • Per eseguire un calcolo sulle imposte, prima di tutto è assolutamente necessario fissare e controllare l'aliquota d'imposta. (L'aliquota d'imposta iniziale è fissata a 0). È possibile fissare (o modificare) un'aliquota d'imposta con un numero che contiene un massimo di 4 cifre. (Il punto (virgola) di separazione dei decimali non viene contato come cifra.) L'aliquota d'imposta fissata è conservata in memoria fino a quando non viene modificata. Tuttavia, l'aliquota d'imposta fissata può essere modificata o perduta se la batteria è quasi scarica. • Före skatteräkning är det nödvändigt att först ställa in och kontrollera en skattesats. (Den grundinställda skattesatsen är 0.) En skattesats kan ställas in (eller ändras) med ett värde på upp till fyra siffror. (En decimalpunkt betraktas inte som en siffra.) När den inställda skattesatsen bevaras tilläs den ändras. Tänk dock på att skattesatsen kan förändras eller förörlas när batteriet börjar bli svagt. • Om een belastingberekening uit te voeren, moet u altijd eerst het belastingtarief controleren en eventueel opnieuw instellen. (Het belastingtarief is oorspronkelijk ingesteld op 0.) Voor het instellen (of wijzigen) van het belastingtarief kan een getal bestaande uit 4 cijfers worden gebruikt. (Het decimaalteken wordt niet als een cijfer beschouwd.) Het ingestelde belastingtarief blijft bewaard totdat u dit opnieuw wijzigt. Wanneer de batterij uitgeput raakt, kan het ingestelde belastingtarief soms gewijzigd of gewist worden. • Adószámításához először mindenképpen meg kell adnia és ellenőriznie kell az adókulcsot. (A kiinduló adókulcs 0.) Az adókulcs egy max. 4 számjegyű értékkel adható (vagy változtatható) meg. (A tizedesvessző nem számít számjegynek.) A beállított adókulcs a következő változtatási megmarad. Azonban a beállított adókulcs megváltozhat vagy elveszhet, ha az elem elhasználódott.

(1) •Confirming the tax rate. (0%) •Bestätigen des Steuersatzes. (0%) •Confirmer le taux de taxe. (0%) •Para confirmar la tasa impositiva. (0%) •Confermare l'aliquota dell'imposta. (0%) •Bekräftande av skattesatsen. (0%) •Het belastingtarief bevestigen. (0%) •Adókulcs jóváhagyása. (0%)

(1) •Set a 5% tax rate. Calculate the tax on \$800 and calculate the total including tax. •Die Steuerrate auf 5% einstellen. Berechne die Steuer auf \$800 und stelle das Gesamtergebn einschließlich der Steuer dar. •Règle une taxe de 5%. Calcule la taxe sur \$800 et calcule le total incluant la taxe. •Establezca un tipo de impuesto del 5%. Calcule el impuesto sobre \$800 y calcule el total incluyendo el impuesto. •Fissare un'aliquota d'imposta del 5%. Calcolare le imposte su \$800 dollari e calcolare il totale comprese le imposte. •Ställ in en skattesats på 5%. Beräkna skatten på \$800 och beräkna sedan summan inklusive skatt. •Stel een belastingtarief van 5% in. Bereken de belasting op \$800 en bereken het totaalbedrag inclusief belasting. •5%-os adókulcs megadása. Számítsa ki 800\$ adóját, és a teljes értéket adóval.

• or/oder/ou/o/o/eller/of/vagy = ENTER

(1) •Perform two calculations using \$840 and \$525, both of which already include tax. Calculate the tax on the total and the total without tax. (tax rate: 5%) •Zwei Berechnungen mit \$840 und \$525 ausführen, die beide bereits die Steuer enthalten. Bestimme die Steuer auf den Gesamtbetrag und den Gesamtbetrag ohne Steuer. (Steuerrate ist 5%) •Réalise deux calculs en utilisant \$840 et \$525, les deux incluant déjà la taxe. Calcule la taxe sur le total et le total sans la taxe. (taux de la taxe : 5%) •Realice dos cálculos utilizando \$840 y \$525, los cuales ya incluyen impuesto. Calcule el impuesto sobre el total y el total sin impuesto. (tasa de impuestos: 5%) •Eseguire due calcoli usando le cifre \$840 e \$525 dollari, entrambe già comprensive delle imposte. Calcolare le imposte sull'importo totale e l'importo totale senza imposte. (aliquota d'imposta: 5%) •Utför två beräkningar med beloppen \$840 och \$525, belopp som båda inkluderar skatt. Beräkna skatten på den totala summan och därefter den totala summan utan skatt. (skattesats: 5%) •Voor twee berekeningen uit met de bedragen \$840 en \$525; beide bedragen zijn inclusief belasting. Bereken de belasting op het totaalbedrag en het totaalbedrag zonder belasting. (belastingtarief: 5%) •Végezz két számítást a 840\$ és 525\$ értékekkel, melyek már tartalmazzák az adót. Számítsa ki a végösszeg adótartalmát és a végösszeget adó nélkül. (adókulcs: 5%)

❗ **HOW TO PERFORM BASIC CALCULATIONS / AUSFÜHREN VON GRUNDLEGENDE RECHNUNGEN / COMMENT EFFECTUER DES CALCULS SIMPLES / PARA EFECTUAR CALCULOS BASICOS / COMO ESEGUIRE CALCOLI DI BASE / HUR DU UTFØR ENKLA RAKNEOPERATIONER / HOE VOERT U BASISBEREKENINGEN UIT / HOGVAN VEGEZZEN ALAPMŰVELETEKET**

(1) (2) (3) 0. (-2+2)+2+4=-5 (-2+2)+2+4=-5 13(-4)-2=-26 13(-4)-2=-26 34(-57)=91 34(-57)=91 45(-102)=102 45(-102)=102 38(-26)=12 38(-26)=12 35(-26)=9 68(-25)=1700 68(-25)=1700 68(-40)=2720 68(-40)=2720 35(-14)=2,5 35(-14)=2,5 98(-14)=7 98(-14)=7 200×10%=20 200×10%=20 9(-36)=12 9(-36)=12 200(200×100)=220 200(200×100)=220 4(-47)=4096 4(-47)=4096 118(-0,125)=25 25×5=125 84(-3)=28 84(-3)=28 68(-17)=85 68(-17)=85 182 182 2+3=2+4=6 2+3=2+4=6 5×2=2+5 5×2=2+5 96765432098=0,444 96765432098=0,444 123456790123=13,61 123456790123=13,61 23,5+42,3=65,8 23,5+42,3=65,8 72,4-37,321=12+47,08 72,4-37,321=12+47,08 27-19-21,61=-13,61 27-19-21,61=-13,61 1545e 45500e 145 145 45500e 45500e 7563e 4600 763 763 1,45 46,45 38,82

• The Steuerrate kann sich allerdings verändern oder verloren gehen, wenn die Batterie nicht mehr stark genug ist. • En premier lieu, pour calculer une taxe, il est absolument nécessaire d'établir et mettre en mémoire le taux de taxe. (Le taux de taxe initial étant 0). Un taux de taxe peut être établi (ou modifié) avec un nombre contenant jusqu'à quatre caractères (le point décimal n'est pas considéré comme étant un caractère). Le taux établi est gardé en mémoire jusqu'à modification. Cependant, si les piles sont déchargées, celui-ci peut être perdu ou modifié. • Para hacer cálculos de impuestos, es esencial ajustar y comprobar primero la tasa de impuestos (la tasa de impuestos por defecto es 0). La tasa de impuestos se mantiene mientras no se la cambie. Sin embargo, la tasa de impuestos puede variar o borrarse si la carga de la batería baja demasiado. • Per eseguire un calcolo sulle imposte, prima di tutto è assolutamente necessario fissare e controllare l'aliquota d'imposta. (L'aliquota d'imposta iniziale è fissata a 0). È possibile fissare (o modificare) un'aliquota d'imposta con un numero che contiene un massimo di 4 cifre. (Il punto (virgola) di separazione dei decimali non viene contato come cifra.) L'aliquota d'imposta fissata è conservata in memoria fino a quando non viene modificata. Tuttavia, l'aliquota d'imposta fissata può essere modificata o perduta se la batteria è quasi scarica. • Före skatteräkning är det nödvändigt att först ställa in och kontrollera en skattesats. (Den grundinställda skattesatsen är 0.) En skattesats kan ställas in (eller ändras) med ett värde på upp till fyra siffror. (En decimalpunkt betraktas inte som en siffra.) När den inställda skattesatsen bevaras tilläs den ändras. Tänk dock på att skattesatsen kan förändras eller förörlas när batteriet börjar bli svagt. • Om een belastingberekening uit te voeren, moet u altijd eerst het belastingtarief controleren en eventueel opnieuw instellen. (Het belastingtarief is oorspronkelijk ingesteld op 0.) Voor het instellen (of wijzigen) van het belastingtarief kan een getal bestaande uit 4 cijfers worden gebruikt. (Het decimaalteken wordt niet als een cijfer beschouwd.) Het ingestelde belastingtarief blijft bewaard totdat u dit opnieuw wijzigt. Wanneer de batterij uitgeput raakt, kan het ingestelde belastingtarief soms gewijzigd of gewist worden. • Adószámításához először mindenképpen meg kell adnia és ellenőriznie kell az adókulcsot. (A kiinduló adókulcs 0.) Az adókulcs egy max. 4 számjegyű értékkel adható (vagy változtatható) meg. (A tizedesvessző nem számít számjegynek.) A beállított adókulcs a következő változtatási megmarad. Azonban a beállított adókulcs megváltozhat vagy elveszhet, ha az elem elhasználódott.

BATTERY REPLACEMENT WECHSELN DER BATTERIE REMPLACEMENT DES PILES CAMBIO DE PILAS BATTERIEN VERVANGEN SOSTITUZIONE DELLE PILE BYTAV BATTERIER

For BATTERY : LR44 (NLI) •«DEUTSCH»Die Batterie supplied with this product contains traces of Pb (Lead), •«FRANCAIS»La pile fournie avec ce produit contient des traces de Pb (Plomb). •«ITALIANO»La batteria fornita con questo prodotto contiene tracce di Pb (Piombo). •«SVENSKA»Batteriet som följer med denna produkt kan innehålla spår av Pb (Bly). •«ESTONIAN»Bateri, millega toodetak, võib sisaldada plümbi jälgi (Ploombi järel). •«MAGYAR»A termékhez tartozó elem nyomeket Pb (Ólom) tartalmaz. •«ENGLISH»The consumer should be aware that the battery should not be put in the general household waste. There is a separate collection system for used batteries, to allow proper treatment and recycling in accordance with legislation. Please contact your local authority for details on the collection and recycling schemes. For Switzerland: The used battery is to be returned to the selling point. •«FRANCAIS»Le consommateur doit être conscient que la batterie ne doit pas être jetée dans les déchets ménagers. Il existe un mode de collecte séparé pour les piles usagées, ce qui permet d'effectuer un traitement et un recyclage en accord avec la législation. Veuillez contacter une autorité locale pour plus de renseignements sur le système mis en place. Pour la Suisse: Les piles usagées doivent être retournées chez votre détaillant. •«ESPANOL»El consumidor de baterías con medidas tachado indica que las baterías usadas no deberían mezclarse con los residuos domésticos generales. Existe un sistema de recogida independiente de baterías usadas, para permitir su correcto tratamiento y reciclado de acuerdo con la legislación vigente. Por favor póngase en contacto con su autoridad local para más información sobre los programas de recogida de residuos de las baterías usadas. Para Suiza: Las baterías usadas deben ser devueltas al punto de venta. •«ITALIANO»Il consumatore di batterie con misure tachate indica che le batterie usate non debbono essere gettate assieme ai rifiuti domestici. Vi è un sistema di raccolta separata per le batterie usate, che consente il loro corretto trattamento e riciclo secondo quanto previsto dalla legge vigente. Vi è pregio di contattare l' autorità locale per i dettagli del sistema di raccolta e riciclaggio. Per la Svizzera: Le batterie usate devono essere restituite al punto vendita. •«SVENSKA»För EU: Användaren bör vara medveten om att batteriet inte ska slängas i hushållssoporna. Det finns ett separat insamlingsnät för batterier och återvinning enligt gällande lagstiftning. Kontakta kommunen för information om insamlings och återvinning. För Schweiz: Använda batterier måste bli på återlämningspunkt. •«ENGLISH»The consumer should be aware that the battery should not be put in the general household waste. There is a separate collection system for used batteries, to allow proper treatment and recycling in accordance with legislation. Please contact your local authority for details on the collection and recycling schemes. For Switzerland: The used battery is to be returned to the selling point. •«FRANCAIS»Le consommateur doit être conscient que la batterie ne doit pas être jetée dans les déchets ménagers. Il existe un mode de collecte séparé pour les piles usagées, ce qui permet d'effectuer un traitement et un recyclage en accord avec la législation. Veuillez contacter une autorité locale pour plus de renseignements sur le système mis en place. Pour la Suisse: Les piles usagées doivent être retournées chez votre détaillant. •«ESPANOL»El consumidor de baterías con medidas tachado indica que las baterías usadas no deberían mezclarse con los residuos domésticos generales. Existe un sistema de recogida independiente de baterías usadas, para permitir su correcto tratamiento y reciclado de acuerdo con la legislación vigente. Por favor póngase en contacto con su autoridad local para más información sobre los programas de recogida de residuos de las baterías usadas. Para Suiza: Las baterías usadas deben ser devueltas al punto de venta. •«ITALIANO»Il consumatore di batterie con misure tachate indica che le batterie usate non debbono essere gettate assieme ai rifiuti domestici. Vi è un sistema di raccolta separata per le batterie usate, che consente il loro corretto trattamento e riciclo secondo quanto previsto dalla legge vigente. Vi è pregio di contattare l' autorità locale per i dettagli del sistema di raccolta e riciclaggio. Per la Svizzera: Le batterie usate devono essere restituite al punto vendita. •«SVENSKA»För EU: Användaren bör vara medveten om att batteriet inte ska slängas i hushållssoporna. Det finns ett separat insamlingsnät för batterier och återvinning enligt gällande lagstiftning. Kontakta kommunen för information om insamlings och återvinning. För Schweiz: Använda batterier måste bli på återlämningspunkt. •«ENGLISH»The consumer should be aware that the battery should not be put in the general household waste. There is a separate collection system for used batteries, to allow proper treatment and recycling in accordance with legislation. Please contact your local authority for details on the collection and recycling schemes. For Switzerland: The used battery is to be returned to the selling point. •«FRANCAIS»Le consommateur doit être conscient que la batterie ne doit pas être jetée dans les déchets ménagers. Il existe un mode de collecte séparé pour les piles usagées, ce qui permet d'effectuer un traitement et un recyclage en accord avec la législation. Veuillez contacter une autorité locale pour plus de renseignements sur le système mis en place. Pour la Suisse: Les piles usagées doivent être retournées chez votre détaillant. •«ESPANOL»El consumidor de baterías con medidas tachado indica que las baterías usadas no deberían mezclarse con los residuos domésticos generales. Existe un sistema de recogida independiente de baterías usadas, para permitir su correcto tratamiento y reciclado de acuerdo con la legislación vigente. Por favor póngase en contacto con su autoridad local para más información sobre los programas de recogida de residuos de las baterías usadas. Para Suiza: Las baterías usadas deben ser devueltas al punto de venta. •«ITALIANO»Il consumatore di batterie con misure tachate indica che le batterie usate non debbono essere gettate assieme ai rifiuti domestici. Vi è un sistema di raccolta separata per le batterie usate, che consente il loro corretto trattamento e riciclo secondo quanto previsto dalla legge vigente. Vi è pregio di contattare l' autorità locale per i dettagli del sistema di raccolta e riciclaggio. Per la Svizzera: Le batterie usate devono essere restituite al punto vendita. •«SVENSKA»För EU: Användaren bör vara medveten om att batteriet inte ska slängas i hushållssoporna. Det finns ett separat insamlingsnät för batterier och återvinning enligt gällande lagstiftning. Kontakta kommunen för information om insamlings och återvinning. För Schweiz: Använda batterier måste bli på återlämningspunkt. •«ENGLISH»The consumer should be aware that the battery should not be put in the general household waste. There is a separate collection system for used batteries, to allow proper treatment and recycling in accordance with legislation. Please contact your local authority for details on the collection and recycling schemes. For Switzerland: The used battery is to be returned to the selling point. •«FRANCAIS»Le consommateur doit être conscient que la batterie ne doit pas être jetée dans les déchets ménagers. Il existe un mode de collecte séparé pour les piles usagées, ce qui permet d'effectuer un traitement et un recyclage en accord avec la législation. Veuillez contacter une autorité locale pour plus de renseignements sur le système mis en place. Pour la Suisse: Les piles usagées doivent être retournées chez votre détaillant. •«ESPANOL»El consumidor de baterías con medidas tachado indica que las baterías usadas no deberían mezclarse con los residuos domésticos generales. Existe un sistema de recogida independiente de baterías usadas, para permitir su correcto tratamiento y reciclado de acuerdo con la legislación vigente. Por favor póngase en contacto con su autoridad local para más información sobre los programas de recogida de residuos de las baterías usadas. Para Suiza: Las baterías usadas deben ser devueltas al punto de venta. •«ITALIANO»Il consumatore di batterie con misure tachate indica che le batterie usate non debbono essere gettate assieme ai rifiuti domestici. Vi è un sistema di raccolta separata per le batterie usate, che consente il loro corretto trattamento e riciclo secondo quanto previsto dalla legge vigente. Vi è pregio di contattare l' autorità locale per i dettagli del sistema di raccolta e riciclaggio. Per la Svizzera: Le batterie usate devono essere restituite al punto vendita. •«SVENSKA»För EU: Användaren bör vara medveten om att batteriet inte ska slängas i hushållssoporna. Det finns ett separat insamlingsnät för batterier och återvinning enligt gällande lagstiftning. Kontakta kommunen för information om insamlings och återvinning. För Schweiz: Använda batterier måste bli på återlämningspunkt. •«ENGLISH»The consumer should be aware that the battery should not be put in the general household waste. There is a separate collection system for used batteries, to allow proper treatment and recycling in accordance with legislation. Please contact your local authority for details on the collection and recycling schemes. For Switzerland: The used battery is to be returned to the selling point. •«FRANCAIS»Le consommateur doit être conscient que la batterie ne doit pas être jetée dans les déchets ménagers. Il existe un mode de collecte séparé pour les piles usagées, ce qui permet d'effectuer un traitement et un recyclage en accord avec la législation. Veuillez contacter une autorité locale pour plus de renseignements sur le système mis en place. Pour la Suisse: Les piles usagées doivent être retournées chez votre détaillant. •«ESPANOL»El consumidor de baterías con medidas tachado indica que las baterías usadas no deberían mezclarse con los residuos domésticos generales. Existe un sistema de recogida independiente de baterías usadas, para permitir su correcto tratamiento y reciclado de acuerdo con la legislación vigente. Por favor póngase en contacto con su autoridad local para más información sobre los programas de recogida de residuos de las baterías usadas. Para Suiza: Las baterías usadas deben ser devueltas al punto de venta. •«ITALIANO»Il consumatore di batterie con misure tachate indica che le batterie usate non debbono essere gettate assieme ai rifiuti domestici. Vi è un sistema di raccolta separata per le batterie usate, che consente il loro corretto trattamento e riciclo secondo quanto previsto dalla legge vigente. Vi è pregio di contattare l' autorità locale per i dettagli del sistema di raccolta e riciclaggio. Per la Svizzera: Le batterie usate devono essere restituite al punto vendita. •«SVENSKA»För EU: Användaren bör vara medveten om att batteriet inte ska slängas i hushållssoporna. Det finns ett separat insamlingsnät för batterier och återvinning enligt gällande lagstiftning. Kontakta kommunen för information om insamlings och återvinning. För Schweiz: Använda batterier måste bli på återlämningspunkt. •«ENGLISH»The consumer should be aware that the battery should not be put in the general household waste. There is a separate collection system for used batteries, to allow proper treatment and recycling in accordance with legislation. Please contact your local authority for details on the collection and recycling schemes. For Switzerland: The used battery is to be returned to the selling point. •«FRANCAIS»Le consommateur doit être conscient que la batterie ne doit pas être jetée dans les déchets ménagers. Il existe un mode de collecte séparé pour les piles usagées, ce qui permet d'effectuer un traitement et un recyclage en accord avec la législation. Veuillez contacter une autorité locale pour plus de renseignements sur le système mis en place. Pour la Suisse: Les piles usagées doivent être retournées chez votre détaillant. •«ESPANOL»El consumidor de baterías con medidas tachado indica que las baterías usadas no deberían mezclarse con los residuos domésticos generales. Existe un sistema de recogida independiente de baterías usadas, para permitir su correcto tratamiento y reciclado de acuerdo con la legislación vigente. Por favor póngase en contacto con su autoridad local para más información sobre los programas de recogida de residuos de las baterías usadas. Para Suiza: Las baterías usadas deben ser devueltas al punto de venta. •«ITALIANO»Il consumatore di batterie con misure tachate indica che le batterie usate non debbono essere gettate assieme ai rifiuti domestici. Vi è un sistema di raccolta separata per le batterie usate, che consente il loro corretto trattamento e riciclo secondo quanto previsto dalla legge vigente. Vi è pregio di contattare l' autorità locale per i dettagli del sistema di raccolta e riciclaggio. Per la Svizzera: Le batterie usate devono essere restituite al punto vendita. •«SVENSKA»För EU: Användaren bör vara medveten om att batteriet inte ska slängas i hushållssoporna. Det finns ett separat insamlingsnät för batterier och återvinning enligt gällande lagstiftning. Kontakta kommunen för information om insamlings och återvinning. För Schweiz: Använda batterier måste bli på återlämningspunkt. •«ENGLISH»The consumer should be aware that the battery should not be put in the general household waste. There is a separate collection system for used batteries, to allow proper treatment and recycling in accordance with legislation. Please contact your local authority for details on the collection and recycling schemes. For Switzerland: The used battery is to be returned to the selling point. •«FRANCAIS»Le consommateur doit être conscient que la batterie ne doit pas être jetée dans les déchets ménagers. Il existe un mode de collecte séparé pour les piles usagées, ce qui permet d'effectuer un traitement et un recyclage en accord avec la législation. Veuillez contacter une autorité locale pour plus de renseignements sur le système mis en place. Pour la Suisse: Les piles usagées doivent être retournées chez votre détaillant. •«ESPANOL»El consumidor de baterías con medidas tachado indica que las baterías usadas no deberían mezclarse con los residuos domésticos generales. Existe un sistema de recogida independiente de baterías usadas, para permitir su correcto tratamiento y reciclado de acuerdo con la legislación vigente. Por favor póngase en contacto con su autoridad local para más información sobre los programas de recogida de residuos de las baterías usadas. Para Suiza: Las baterías usadas deben ser devueltas al punto de venta. •«ITALIANO»Il consumatore di batterie con misure tachate indica che le batterie usate non debbono essere gettate assieme ai rifiuti domestici. Vi è un sistema di raccolta separata per le batterie usate, che consente il loro corretto trattamento e riciclo secondo quanto previsto dalla legge vigente. Vi è pregio di contattare l' autorità locale per i dettagli del sistema di raccolta e riciclaggio. Per la Svizzera: Le batterie usate devono essere restituite al punto vendita. •«SVENSKA»För EU: Användaren bör vara medveten om att batteriet inte ska slängas i hushållssoporna. Det finns ett separat insamlingsnät för batterier och återvinning enligt gällande lagstiftning. Kontakta kommunen för information om insamlings och återvinning. För Schweiz: Använda batterier måste bli på återlämningspunkt. •«ENGLISH»The consumer should be aware that the battery should not be put in the general household waste. There is a separate collection system for used batteries, to allow proper treatment and recycling in accordance with legislation. Please contact your local authority for details on the collection and recycling schemes. For Switzerland: The used battery is to be returned to the selling point. •«FRANCAIS»Le consommateur doit être conscient que la batterie ne doit pas être jetée dans les déchets ménagers. Il existe un mode de collecte séparé pour les piles usagées, ce qui permet d'effectuer un traitement et un recyclage en accord avec la législation. Veuillez contacter une autorité locale pour plus de renseignements sur le système mis en place. Pour la Suisse: Les piles usagées doivent être retournées chez votre détaillant. •«ESPANOL»El consumidor de baterías con medidas tachado indica que las baterías usadas no deberían mezclarse con los residuos domésticos generales. Existe un sistema de recogida independiente de baterías usadas, para permitir su correcto tratamiento y reciclado de acuerdo con la legislación vigente. Por favor póngase en contacto con su autoridad local para más información sobre los programas de recogida de residuos de las baterías usadas. Para Suiza: Las baterías usadas deben ser devueltas al punto de venta. •«ITALIANO»Il consumatore di batterie con misure tachate indica che le batterie usate non debbono essere gettate assieme ai rifiuti domestici. Vi è un sistema di raccolta separata per le batterie usate, che consente il loro corretto trattamento e riciclo secondo quanto previsto dalla legge vigente. Vi è pregio di contattare l' autorità locale per i dettagli del sistema di raccolta e riciclaggio. Per la Svizzera: Le batterie usate devono essere restituite al punto vendita. •«SVENSKA»För EU: Användaren bör vara medveten om att batteriet inte ska slängas i hushållssoporna. Det finns ett separat insamlingsnät för batterier och återvinning enligt gällande lagstiftning. Kontakta kommunen för information om insamlings och återvinning. För Schweiz: Använda batterier måste bli på återlämningspunkt. •«ENGLISH»The consumer should be aware that the battery should not be put in the general household waste. There is a separate collection system for used batteries, to allow proper treatment and recycling in accordance with legislation. Please contact your local authority for details on the collection and recycling schemes. For Switzerland: The used battery is to be returned to the selling point. •«FRANCAIS»Le consommateur doit être conscient que la batterie ne doit pas être jetée dans les déchets ménagers. Il existe un mode de collecte séparé pour les piles usagées, ce qui permet d'effectuer un traitement et un recyclage en accord avec la législation. Veuillez contacter une autorité locale pour plus de renseignements sur le système mis en place. Pour la Suisse: Les piles usagées doivent être retournées chez votre détaillant. •«ESPANOL»El consumidor de baterías con medidas tachado indica que las baterías usadas no deberían mezclarse con los residuos domésticos generales. Existe un sistema de recogida independiente de baterías usadas, para permitir su correcto tratamiento y reciclado de acuerdo con la legislación vigente. Por favor póngase en contacto con su autoridad local para más información sobre los programas de recogida de residuos de las baterías usadas. Para Suiza: Las baterías usadas deben ser devueltas al punto de venta. •«ITALIANO»Il consumatore di batterie con misure tachate indica che le batterie usate non debbono essere gettate assieme ai rifiuti domestici. Vi è un sistema di raccolta separata per le batterie usate, che consente il loro corretto trattamento e riciclo secondo quanto previsto dalla legge vigente. Vi è pregio di contattare l' autorità locale per i dettagli del sistema di raccolta e riciclaggio. Per la Svizzera: Le batterie usate devono essere restituite al punto vendita. •«SVENSKA»För EU: Användaren bör vara medveten om att batteriet inte ska slängas i hushållssoporna. Det finns ett separat insamlingsnät för batterier och återvinning enligt gällande lagstiftning. Kontakta kommunen för information om insamlings och återvinning. För Schweiz: Använda batterier måste bli på återlämningspunkt. •«ENGLISH»The consumer should be aware that the battery should not be put in the general household waste. There is a separate collection system for used batteries, to allow proper treatment and recycling in accordance with legislation. Please contact your local authority for details on the collection and recycling schemes. For Switzerland: The used battery is to be returned to the selling point. •«FRANCAIS»Le consommateur doit être conscient que la batterie ne doit pas être jetée dans les déchets ménagers. Il existe un mode de collecte séparé pour les piles usagées, ce qui permet d'effectuer un traitement et un recyclage en accord avec la législation. Veuillez contacter une autorité locale pour plus de renseignements sur le système mis en place. Pour la Suisse: Les piles usagées doivent être retournées chez votre détaillant. •«ESPANOL»El consumidor de baterías con medidas tachado indica que las baterías usadas no deberían mezclarse con los residuos domésticos generales. Existe un sistema de recogida independiente de baterías usadas, para permitir su correcto tratamiento y reciclado de acuerdo con la legislación vigente. Por favor póngase en contacto con su autoridad local para más información sobre los programas de recogida de residuos de las baterías usadas. Para Suiza: Las baterías usadas deben ser devueltas al punto de venta. •«ITALIANO»Il consumatore di batterie con misure tachate indica che le batterie usate non debbono essere gettate assieme ai rifiuti domestici. Vi è un sistema di raccolta separata per le batterie usate, che consente il loro corretto trattamento e riciclo secondo quanto previsto dalla legge vigente. Vi è pregio di contattare l' autorità locale per i dettagli del sistema di raccolta e riciclaggio. Per la Svizzera: Le batterie usate devono essere restituite al punto vendita. •«SVENSKA»För EU: Användaren bör vara medveten om att batteriet inte ska slängas i hushållssoporna. Det finns ett separat insamlingsnät för batterier och återvinning enligt gällande lagstiftning. Kontakta kommunen för information om insamlings och återvinning. För Schweiz: Använda batterier måste bli på återlämningspunkt. •«ENGLISH»The consumer should be aware that the battery should not be put in the general household waste. There is a separate collection system for used batteries, to allow proper treatment and recycling in accordance with legislation. Please contact your local authority for details on the collection and recycling schemes. For Switzerland: The used battery is to be returned to the selling point. •«FRANCAIS»Le consommateur doit être conscient que la batterie ne doit pas être jetée dans les déchets ménagers. Il existe un mode de collecte séparé pour les piles usagées, ce qui permet d'effectuer un traitement et un recyclage en accord avec la législation. Veuillez contacter une autorité locale pour plus de renseignements sur le système mis en place. Pour la Suisse: Les piles usagées doivent être retournées chez votre détaillant. •«ESPANOL»El consumidor de baterías con medidas tachado indica que las baterías usadas no deberían mezclarse con los residuos domésticos generales. Existe un sistema de recogida independiente de baterías usadas, para permitir su correcto tratamiento y reciclado de acuerdo con la legislación vigente. Por favor póngase en contacto con su autoridad local para más información sobre los programas de recogida de residuos de las baterías usadas. Para Suiza: Las baterías usadas deben ser devueltas al punto de venta. •«ITALIANO»Il consumatore di batterie con misure tachate indica che le batterie usate non debbono essere gettate assieme ai rifiuti domestici. Vi è un sistema di raccolta separata per le batterie usate, che consente il loro corretto trattamento e riciclo secondo quanto previsto dalla legge vigente. Vi è pregio di contattare l' autorità locale per i dettagli del sistema di raccolta e riciclaggio. Per la Svizzera: Le batterie usate devono essere restituite al punto vendita. •«SVENSKA»För EU: Användaren bör vara medveten om att batteriet inte ska slängas i hushållssoporna. Det finns ett separat insamlingsnät för batterier och återvinning enligt gällande lagstiftning. Kontakta kommunen för information om insamlings och återvinning. För Schweiz: Använda batterier måste bli på återlämningspunkt. •«ENGLISH»The consumer should be aware that the battery should not be put in the general household waste. There is a separate collection system for used batteries, to allow proper treatment and recycling in accordance with legislation. Please contact your local authority for details on the collection and recycling schemes. For Switzerland: The used battery is to be returned to the selling point. •«FRANCAIS»Le consommateur doit être conscient que la batterie ne doit pas être jetée dans les déchets ménagers. Il existe un mode de collecte séparé pour les piles usagées, ce qui permet d'effectuer un traitement et un recyclage en accord avec la législation. Veuillez contacter une autorité locale pour plus de renseignements sur le système mis en place. Pour la Suisse: Les piles usagées doivent être retournées chez votre détaillant. •«ESPANOL»El consumidor de baterías con medidas tachado indica que las baterías usadas no deberían mezclarse con los residuos domésticos generales. Existe un sistema de recogida independiente de baterías usadas, para permitir su correcto tratamiento y reciclado de acuerdo con la legislación vigente. Por favor póngase en contacto con su autoridad local para más información sobre los programas de recogida de residuos de las baterías usadas. Para Suiza: Las baterías usadas deben ser devueltas al punto de venta. •«ITALIANO»Il consumatore di batterie con misure tachate indica che le batterie usate non debbono essere gettate assieme ai rifiuti domestici. Vi è un sistema di raccolta separata per le batterie usate, che consente il loro corretto trattamento e riciclo secondo quanto previsto dalla legge vigente. Vi è pregio di contattare l' autorità locale per i dettagli del sistema di raccolta e riciclaggio. Per la Svizzera: Le batterie usate devono essere restituite al punto vendita. •«SVENSKA»För EU: Användaren bör vara medveten om att batteriet inte ska slängas i hushållssoporna. Det finns ett separat insamlingsnät för batterier och återvinning enligt gällande lagstiftning. Kontakta kommunen för information om insamlings och återvinning. För Schweiz: Använda batterier måste bli på återlämningspunkt. •«ENGLISH»The consumer should be aware that the battery should not be put in the general household waste. There is a separate collection system for used batteries, to allow proper treatment and recycling in accordance with legislation. Please contact your local authority for details on the collection and recycling schemes. For Switzerland: The used battery is to be returned to the selling point. •«FRANCAIS»Le consommateur doit être conscient que la batterie ne doit pas être jetée dans les déchets ménagers. Il existe un mode de collecte séparé pour les piles usagées, ce qui permet d'effectuer un traitement et un recyclage en accord avec la législation. Veuillez contacter une autorité locale pour plus de renseignements sur le système mis en place. Pour la Suisse: Les piles usagées doivent être retournées chez votre détaillant. •«ESPANOL»El consumidor de baterías con medidas tachado indica que las baterías usadas no deberían mezclarse con los residuos domésticos generales. Existe un sistema de recogida independiente de baterías usadas, para permitir su correcto tratamiento y reciclado de acuerdo con la legislación vigente. Por favor póngase en contacto con su autoridad local para más información sobre los programas de recogida de residuos de las baterías usadas. Para Suiza: Las baterías usadas deben ser devueltas al punto de venta. •«ITALIANO»Il consumatore di batterie con misure tachate indica che le batterie usate non debbono essere gettate assieme ai rifiuti domestici. Vi è un sistema di raccolta separata per le batterie usate, che consente il loro corretto trattamento e riciclo secondo quanto previsto dalla legge vigente. Vi è pregio di contattare l' autorità locale per i dettagli del sistema di raccolta e riciclaggio. Per la Svizzera: Le batterie usate devono essere restituite al punto vendita. •«SVENSKA»För EU: Användaren bör vara medveten om att batteriet inte ska slängas i hushållssoporna. Det finns ett separat insamlingsnät för batterier och återvinning enligt gällande lagstiftning. Kontakta kommunen för information om insamlings och återvinning. För Schweiz: Använda batterier måste bli på återlämningspunkt. •«ENGLISH»The consumer should be aware that the battery should not be put in the general household waste. There is a separate collection system for used batteries, to allow proper treatment and recycling in accordance with legislation. Please contact your local authority for details on the collection and recycling schemes. For Switzerland: The used battery is to be returned to the selling point. •«FRANCAIS»Le consommateur doit être conscient que la batterie ne doit pas être jetée dans les déchets ménagers. Il existe un mode de collecte séparé pour les piles usagées, ce qui permet d'effectuer un traitement et un recyclage en accord avec la législation. Veuillez contacter une autorité locale pour plus de renseignements sur le système mis en place. Pour la Suisse: Les piles usagées doivent être retournées chez votre détaillant. •«ESPANOL»El consumidor de baterías con medidas tachado indica que las baterías usadas no deberían mezclarse con los residuos domésticos generales. Existe un sistema de recogida independiente de baterías usadas, para permitir su correcto tratamiento y reciclado de acuerdo con la legislación vigente. Por favor póngase en contacto con su autoridad local para más información sobre los programas de recogida de residuos de las baterías usadas. Para Suiza: Las baterías usadas deben ser devueltas al punto de venta. •«ITALIANO»Il consumatore di batterie con misure tachate indica che le batterie usate non debbono essere gettate assieme ai rifiuti domestici. Vi è un sistema di raccolta separata per le batterie usate, che consente il loro corretto trattamento e riciclo secondo quanto previsto dalla legge vigente. Vi è pregio di contattare l' autorità locale per i dettagli del sistema di raccolta e riciclaggio. Per la Svizzera: Le batterie usate devono essere restituite al punto vendita. •«SVENSKA»För EU: Användaren bör vara medveten om att batteriet inte ska slängas i hushållssoporna. Det finns ett separat insamlingsnät för batterier och återvinning enligt gällande lagstiftning. Kontakta kommunen för information om insamlings och återvinning. För Schweiz: Använda batterier måste bli på återlämningspunkt. •«ENGLISH»The consumer should be aware that the battery should not be put in the general household waste. There is a separate collection system for used batteries, to allow proper treatment and recycling in accordance with legislation. Please contact your local authority for details on the collection and recycling schemes. For Switzerland: The used battery is to be returned to the selling point. •«FRANCAIS»Le consommateur doit être conscient que la batterie ne doit pas être jetée dans les déchets ménagers. Il existe un mode de collecte séparé pour les piles usagées, ce qui permet d'effectuer un traitement et un recyclage en accord avec la législation. Veuillez contacter une autorité locale pour plus de renseignements sur le système mis en place. Pour la Suisse: Les piles usagées doivent être retournées chez votre détaillant. •«ESPANOL»El consumidor de baterías con medidas tachado indica que las baterías usadas no deberían mezclarse con los residuos domésticos generales. Existe un sistema de recogida independiente de baterías usadas, para permitir su correcto tratamiento y reciclado de acuerdo con la legislación vigente. Por favor póngase en contacto con su autoridad local para más información sobre los programas de recogida de residuos de las baterías usadas. Para Suiza: Las baterías usadas deben ser devueltas al punto de venta. •«ITALIANO»Il consumatore di batterie con misure tachate indica che le batterie usate non debbono essere